

J.S. Bach
Cantata No. 25

Es ist nichts Gesundes an meinem Leibe

(Coro.)
(Andante ♩ = 80.)

Pianoforte.

The piano accompaniment begins with a series of chords in the right hand and single notes in the left hand. The right hand features a sequence of chords: a triad of G4, B4, D5, followed by a triad of A4, C5, E5, then a triad of B4, D5, F5, and finally a triad of C5, E5, G5. The left hand plays a simple harmonic accompaniment with notes G2, B1, D2, and E2.

Soprano.

Es ist nichts Ge-sun-des an mei-nem Lei-
There is naught of sound-ness with-in my bod-

Alto.

Es ist nichts Ge-sundes an mei-nem Lei-be für dei-nem
There is naught of sound-ness with-in my bod-y from Thy dire

Tenore.

Basso.

The piano accompaniment continues with a series of chords in the right hand and single notes in the left hand. The right hand features a sequence of chords: a triad of G4, B4, D5, followed by a triad of A4, C5, E5, then a triad of B4, D5, F5, and finally a triad of C5, E5, G5. The left hand plays a simple harmonic accompaniment with notes G2, B1, D2, and E2.

J.S. Bach - Church Cantatas BWV 25

be für dei-nem Dräu -
 y from Thy dire an

Dräu -
 an

Es ist nichts Ge-
 There is naught of

Es ist nichts Ge-sundes an
 There is naught of sound-ness with-

en, für dei - nem Dräu -
 ger, from Thy dire an

en, für dei - nem Dräu -
 ger, from Thy dire an

sundes an mei - nem Lei - be für dei-nem Dräu -
 sound-ness with - in my bod - y from Thy dire an

mei - nem Lei - be für deinem Dräu -
 in my bod - y from Thy dire an

en, es ist nichts Ge-sundes an mei-nem Lei-be für
ger, there is naught of sound-ness with-in my bod-y from

en, es ist nichts Ge-sundes an mei-nem Lei-be für
ger, there is naught of sound-ness with-in my bod-y from

en, es ist nichts Ge-
ger, there is naught of

Choral.

deinem Dräu
Thy dire an

dei-nem Dräuen, es ist nichts Ge-sundes an mei-nem
Thy dire an-ger, there is naught of sound-ness with-in my

sundes an mei-nem Lei-be für dei-nem Dräu
sound-ness with-in my bod-y from Thy dire an

ist nichts Ge-sundes an mei-nem Lei-be für deinem Dräu
is naught of sound-ness with-in my bod-y from Thy dire an

Choral.

- en.
- ger.

Leibefür dei - nem Dräu - en.
bod-y from Thy - dire an - ger.

- en.
- ger.

- en.
- ger.

A

Es ist nichts Gesundes an mei - nem Lei - -
There is naught of sound-ness with-in - my bod - -

Es ist nichts Ge - sundes an mei - nem Lei - - befür deinem
There is naught of sound-ness with-in - my bod - - y from Thy dire

A

Es ist nichts Ge -
There is naught of

Es ist nichts Ge - sundes an
There is naught of sound-ness with -

be für dei - nem Dräu -
y from Thy dire an

Dräu -
an

sundes an mei - nem Lei - - - be für dei - nem Dräu -
sound-ness with - in - - - my bod - - - y from Thy dire an

mei - nem Lei - - - be für dei - nem Dräu -
in - - - my bod - - - y from Thy dire an

- en, für dei - nem Dräu -
- ger, from Thy dire - an

- en, für dei - nem Dräu -
- ger, from Thy dire an

en, es ist nichts Ge -
ger, there is naught of

en, es
ger, there

en, es ist nichts Ge_sundes an mei - nem Lei - be für
ger, there is naught of sound-ness with - in my bod - y from

en, es ist nichts Ge_sundes an mei - nem Lei - be für
ger, there is naught of sound-ness with - in my bod - y from

Choral.

sundes an mei - nem Lei - be für dei - nem Dräu -
sound-ness with - in my bod - y from Thy dire an -

ist nichts Ge_sundes an mei - nem Lei - be für deinem Dräu -
is naught of sound-ness with - in my bod - y from Thy dire an -

deinem Dräu -
Thy dire an -

dei - nem Dräuen, es ist nichts Ge_sundes an mei - nem
Thy dire - an - ger, there is naught of sound-ness with - in my

B

- en,
- ger,

- en, und ist kein
- ger, nor an - y

- en, und ist kein Frie - de in mei - nen Ge - bei -
- ger, nor an - y rest now for me in my bones

Lei - be für dei - nem Dräu - en, und ist kein Frie - de in
bod - y from Thy - dire an - - ger, nor an - y rest now for

B

und ist kein Frie - de in meinen Gebei -
nor an - y rest now for me in my bones

Frie - de in meinen Gebei - nen vor - meiner - Sün - de, und ist kein
rest now for me in my bones from my - e - vil - do - - ing, nor an - y

nen vor - mei - - - - - ner Sün - - - - -
from my - e - - - - - vil do - - - - -

meinen Gebei - nen vor - mei - - - - - ner Sün - - - - -
me in my bones from my - e - - - - - vil do - - - - -

J.S. Bach - Church Cantatas BWV 25

nen vor mei - - - - - ner Sün - de, und ist kein Frie - - - de in
 from my - e - - - - - vil do - ing, nor an - y rest now for

Frie - - - de in mei - nen Gebei - - - nen vor mei - ner Sün - - -
 rest now for me in my bones from my e - vil - do - - -

- - - - - de, und ist kein Frie - - - de in mei - nen Ge - bei -
 - - - - - ing, nor an - y rest now for me in my bones

de, und ist kein Frie - - - de in mei - nen Gebei - - - nen
 ing, nor an - y rest now from my e - vil do - - - ing,

mf

mei - nen Gebei - - - nen vor mei - ner Sün - - - - - de,
 me in my bones from my e - vil do - - - - - ing,

- - - - - de, vor - meiner Sün - - -
 - - - - - ing, my - e - vil do - - -

nen vor meiner Sün - - - - - de, vor meiner Sün - de, vor meiner Sün - - -
 from my e - vil do - - - - - ing, my - e - vil do - ing, my e - vil do - - -

- - - vor - meiner Sün - - - - - de, vor meiner
 - - - my - e - vil do - - - - - ing, my e - vil

— vor_ meiner Sün - - - de, und ist kein Frie - de in
 — my_ e - vil do - - - ing, nor an - y rest now from

- de, vor meiner Sün - - de, und ist kein Frie - de in meinen Ge_ bei -
 - ing, my e - vil do - - - ing, nor an - y rest now for me in my bones —

- - - de, und ist kein Frie - de in mei - nen Ge -
 - - - ing, nor an - y rest now for me in my

Sün - - - de, und ist kein Frie - -
 do - - - ing, nor an - y rest

mei - nen Ge_ bei - - - nen vor mei - ner Sün - - -
 my e - vil do - - - ing, my e - vil do - - -

- - - nen vor mei - ner Sün - - -
 from my e - vil do - - -

bei - - - nen vor mei - ner Sün - - -
 do - - - ing, my e - vil do - - -

de in mei - nen Gebei - - - nen, und ist kein
 now for my e - vil do - - - ing, nor an - y

de, und ist kein
ing, nor an - y

de, und ist kein Frie - de in meinen Ge - bei -
ing, nor an - y rest now for me in my bones

de, und ist kein Frie - de in meinen Ge - bei -
ing, nor an - y rest now for me in my bones

Frie - de in meinen Ge - bei -
rest now from my e - vil do -

Choral.

Frie - de in meinen Ge - bei - - - - - nen vor mei - ner Sün - de,
rest now for me in my bones from my e - vil - do - ing,

- - - - - nen vor mei - - - - - ner Sün - de.
- - - - - from my e - - - - - vil do - ing.

nen vor mei - ner Sün - - - - - de. Es
from my e - vil do - - - - - ing. There

- - - - - nen vor mei - ner Sün - - - - - de,
- - - - - ing, my e - vil do - - - - - ing,

C

und ist kein Frie - de in mei - nen Gebei - nen vor meiner
nor an - y rest now for me in my bones from my - e - vil

Es ist nichts Ge - sundes an mei - - nem Lei - - be für deinem
There is naught of sound-ness with - in my bod - - y from Thy dire

ist nichts Gesundes an mei - nem Lei - - be für dei - nem Dräu -
is naught of sound-ness with - in my bod - - y from Thy dire an - -

und ist kein Frie - de vor meiner Sün - de,
nor an - y rest now from e - vil do - ing,

Sün - - - - - de. Es ist nichts Ge - sundes an
do - - - - - ing. There is naught of sound-ness with -

Dräu -
an

und ist kein Frie - de vor mei - ner Sün - de. Es ist nichts Ge -
nor an - y rest now from e - vil do - ing. There is naught of

mei - nem Lei - - be für dei - nem Dräu -
in - - my bod - - y from Thy dire an - -

- - en, für dei - nem
- - ger, from Thy dire - -

- - en, für dei - nem
- - ger, from Thy dire

sun - des an mei - - nem Lei - - be für dei - nem Dräu -
sound - ness with - in - - my bod - - y from Thy dire an - -

Dräu - - en, es - - ist nichts Ge -
an - - ger, there - - is naught of

Dräu - - en, es ist nichts Ge - sun - des an
an - - ger, there is naught of sound - ness with -

en, und ist kein Frie - de in
ger, nor an - y rest now for

sun - des an mei - - nem Lei - be, es ist nichts Ge -
sound - ness with - in _____ my bod - y, there is naught of

mei - - nem Lei - - be, es
in _____ my bod - - y, there

Choral.

mei - nen Ge - bei - - nen vor mei - ner Sün - -
me in my bones from my - e - vil do - -

sun - des an mei - - nem Lei - be und ist kein Frie - de in
sound - ness with - in _____ my bod - y nor an - y rest now for

ist nichts Ge - sun - des an mei - - nem Lei - be und ist kein
is naught of sound - ness with - in _____ my bod - y nor an - y

- - de in mei - nen Ge - bei - nen vor mei - ner Sün - -
- - now for me in my bones from my e - vil do - -

de. - ing.

mei - nen Ge - bei - nen vor mei - ner Sün - de.
me in my bones from my e - vil do - ing.

Frie - de in mei - nen Ge - bei - nen vor mei - ner Sün - de.
rest now for me in my bones — from my — e - vil do - ing.

de. - ing.

Recitativo.

Tenore.

Die gan - ze Welt ist nur ein Hos - pi - tal, wo Menschen von un -
The world is filled with sick - ness of the soul; of count - less thou - sands

zählbar grosser Zahl und auch die Kinder in der Wiegen an Krankheit hart darnie - der
not a one is whole; in child - hood, e - ven, may they sick - en, and all through - life be sore - ly

lie-gen. DenEi-nen quä-let in der Brust ein hitz'ges Fie-ber bö-ser Lust; der
 strick-en. The Glo-ry Vi - rus smites the first with rag - ing fe - ver he is cursed; a

An-dre lie-get krank, weil eigne Ehre ihn darnieder zwang; den Dritten zehrt die Geldsucht
 sec - ond is laid low be - cause his pride-receives a bit - ter blow; the third, to Itch - of-Gold a

ab und stürzt ihn vor der Zeit ins Grab. Der er-ste Fall hat Je-dermann be-
 slave, ill - nour - ished, finds an ear - ly grave. Through A-dam's fall the soul of each is

flek - ket und mit dem Sün - den - aus - satz an - ge - stek - ket.
 spot - ted, by Le - pro - sy - of - Sin be - fouled and rot - ted.

Ach! die_ses Gift durchwühl't auch mei_ne Glie_der. Wo find' ich Ar_mer Ar_ze_.
Ah! dead-ly curse, how then may I en-dure it? Where may I find a re-me-

nei? Wer ste_het mir in meinem E_lend bei? Wer ist mein Arzt, wer hilft mir wieder?
dy to ease my soul in all its mis-er-y? What doc-tor, wise, will heal and cure it?

Aria.
(Andante $\text{♩} = 69$)

mf

Basso.

Ach, wo hol' ich Armer Rath, wo hol' ich Ar-mer Rath, wo, wo hol'ich
Where may wise ad-vice be found, may wise ad-vice be found, may, may wise ad-

Ar - mer Rath? Ach, wo, wo hol'ich Armer Rath,
vice be-found? Where may, may wise ad-vice be found,

ach, wo hol' ich Ar-mer Rath? Meine schweren Sün-den -
where may-wise ad-vice be found? Griev-ous ill-ness may-as-

wun - den können nim - mer - mehr ge - sun - den als durch die Er - lösungsthat,
sail me, herbs and phy - sic - all - may fail me, Thine a - tone - ment makes me sound,

mei - ne schwe - ren Sün - den - wun - den können
griev - ous ill - ness may as - sail - me, herbs and

nimmermehr ge - sun - den als - durch die Er - lö - sungs - that, niemals ge -
phy - sic all may fail me, - Thine - a - tone - ment makes me sound, though all may

sunden als durch die Erlösungsthat.
fail me, Thine a-tone-ment makes me sound.

m

Du, — mein Arzt, Herr
Je - sus, — Thou, my

p

Je - su, nur weisst die be - ste See - len - kur, du mein Arzt,
Heal - er sure, know - est best the - soul to cure, Je - sus, Thou,

m

Herr Je-su, nur weisst die be - - - ste See - len - kur, du mein
my Heal-er sure, know-est best the soul to cure, Je - sus,

Arzt,
Thou,

Herr Je - su, nur weisst die be - ste See - - len -
- my Heal - er - - sure, know how best the soul - - - to

J.S. Bach - Church Cantatas BWV 25

kur, du, mein Arzt, Herr Je - - - su, nur weisst die be - ste See - len - kur, du, mein -
cure, Je - sus, Thou, my Heal - - - er - sure, know - est best the - soul to - cure, Je - sus, - - -

Arzt, Thou, Herr Je - su, nur du, mein Arzt, Herr Je - su, nur - - -
my Heal - er - sure, Je - sus, Thou, my - Heal - er - sure, - - -

weisst die beste Seelen - kur.
know - est best the soul to cure.

Recitativo.

Soprano.

O Je-su, lieber Meister, zu dir flich' ich; ach, stär-ke
O Je-sus, dear-est Mas-ter, to Thee fly I. Ah, make for

die geschwächten Lebens-geister! Er-bar-me dich, du Arzt und Helfer al-ler
me my fail-ing heart beat fast-er. Ah, pit-y me, O Lord, Thou Help-er of the

Kranken, verstoss' mich nicht von deinem An-ge-sicht! Mein Hei-land! mache mich vom
help-less, nor ban-ish me where I may not see Thee! My Sav-iour! cut this noi-some

Sündenaussatz rein: so will ich dir meinganzes Herz da - für zum steten Opfer weih'n und
can-ker from my soul, and I will of-fer Thee, thus sound and whole, my heart, in sac-ri-fice and

le - - - bens - lang für dei - ne Hil - fe dan - ken.
all - - - life - - - long, de - light to praise and thank Thee.

Aria.

(Andante $\text{♩} = 116.$)

mf

cresc.

Soprano.

Öff - ne mei - nen schlech - ten Lie - dern, Je - su,
 Hear - me, though - my - song - be fault - y, o - pen,

p

dein - Ge - na - den - ohr, öff - ne, Je - su,
 Lord, - Thy gra - cious ear. Hear - me, Je - sus,

öff - ne, Je - su, öff - ne
hear - me, Je - sus, hear - me,

mei - nen schlech - ten Lie - dern, Je - su, dein Ge - na - den.
though - my - song - be - fault - y, - o - pen, - Lord, Thy gra - cious

ohr, Je - su, dein Ge - na - den - ohr!
ear, o - pen, Lord, Thy - gra - cious - ear.

The first system of the piano accompaniment features a treble clef with a complex, rhythmic melody of eighth and sixteenth notes. The bass clef provides a steady accompaniment with quarter and eighth notes.

The second system continues the piano accompaniment. The treble clef part has a more active, sixteenth-note texture, while the bass clef part remains more rhythmic with some rests.

The third system of the piano accompaniment includes the dynamic marking *crpso.* (crescendo). The treble clef part features a dense, sixteenth-note texture, and the bass clef part has a more active accompaniment.

The vocal line begins with a rest, followed by a melodic phrase in the treble clef.

Wenn ich dort — im hō - hern Chor, dort,
From me one — day Thou — wilt hear, there,

The fourth system of the piano accompaniment includes the dynamic marking *p* (piano). The treble clef part has a more active, sixteenth-note texture, and the bass clef part has a more active accompaniment.

dort im höhern Chor, dort im höhern Chor,
 one day Thou wilt hear, one day Thou

- hern Chor, wenn ich dort im höhern Chor werde
 wilt hear, from me one day Thou wilt hear sweet-er

mit den Engeln singen, soll mein Danklied besser
 music, more sonorous, with the angels there in

cresc.

klin - gen, soll mein Danklied bes - ser klin - gen.
cho - rus, with the an - gels there in - cho - rus.

mf

Wenn ich dort im hö - hern Chor, dort im hö -
From me one day Thou wilt hear, one day Thou

p

- hern Chor wer.de mit den En - geln sin - gen, soll mein
wilt hear sweet - er mu - sic, more - so - no - rous, with the

cresc. *mf* *cresc.*

Dank - lied besser - klin - gen, soll mein Danklied bes - ser klin - gen.
 an - gels there in - cho - rus, with the an - gels there in - cho - rus.

Dal Segno.

Choral. (Mel: „Freu' dich sehr, o meine Seele“)

Soprano.

Ich will al - le mei - ne Ta - ge rühmen dei - ne star - ke Hand, }
 dass du mei - ne Plag' und Kla - ge hast so herz - lich ab - ge - wandt. }
*Ev - 'ry day I sing Thy prais - es thanks to Thee would - I con - vey, }
 that my griev - ous cares and trou - bles Thou hast whol - ly - turned a - way. }*

Alto.

Ich will al - le mei - ne Ta - ge rüh - men dei - ne star - ke Hand, }
 dass du mei - ne Plag' und Kla - ge hast so - herz - lich ab - ge - wandt. }
*Ev - 'ry day I sing Thy prais - es thanks to - Thee would I con - vey, }
 that my griev - ous cares and trou - bles Thou hast - whol - ly turned a - way. }*

Tenore.

Ich will al - le mei - ne Ta - ge rühmen dei - ne star - ke Hand, }
 dass du mei - ne Plag' und Kla - ge hast so herz - lich ab - ge - wandt. }
*Ev - 'ry day I sing - Thy prais - es thanks to Thee would I - con - vey, }
 that my griev - ous cares and trou - bles Thou hast whol - ly turned a - way. }*

Basso.

Ich will al - le mei - ne Ta - ge rühmen dei - ne star - ke Hand, }
 dass du mei - ne Plag' und Kla - ge hast so herz - lich ab - ge - wandt. }
*Ev - 'ry day I sing Thy prais - es thanks to Thee would I con - vey, }
 that my griev - ous cares and trou - bles Thou hast whol - ly turned a - way. }*

Nicht nur in der Sterblich - keit soll dein Ruhm sein aus - ge - breit't:
 While a mor - tal here am I Thy re - nown I glo - ri - fy,

Nicht nur in der Sterblich - keit soll dein Ruhm sein aus - ge - breit't:
 While a mor - tal here am I Thy re - nown I glo - ri - fy,

Nicht nur in der Sterblich - keit soll dein Ruhm sein aus - ge - breit't:
 While a mor - tal here am I Thy re - nown I glo - ri - fy,

Nicht nur in der Sterblich - keit soll dein Ruhm sein aus - ge - breit't:
 While a mor - tal here am I Thy re - nown I glo - ri - fy,

ich will's auch her - nach er - wei - sen und dort e - wig - lich dich prei - sen.
 then will hail my soul's sal - va - tion, in e - ter - nal ad - o - ra - tion.

ich will's auch her - nach er - wei - sen und dort e - wig - lich dich prei - sen.
 then will hail my soul's sal - va - tion, in e - ter - nal ad - o - ra - tion.

ich will's auch her - nach er - wei - sen und dort e - wig - lich dich prei - sen.
 then will hail my soul's sal - va - tion, in e - ter - nal ad - o - ra - tion.

ich will's auch her - nach er - wei - sen und dort e - wig - lich dich prei - sen.
 then will hail my soul's sal - va - tion, in e - ter - nal ad - o - ra - tion.